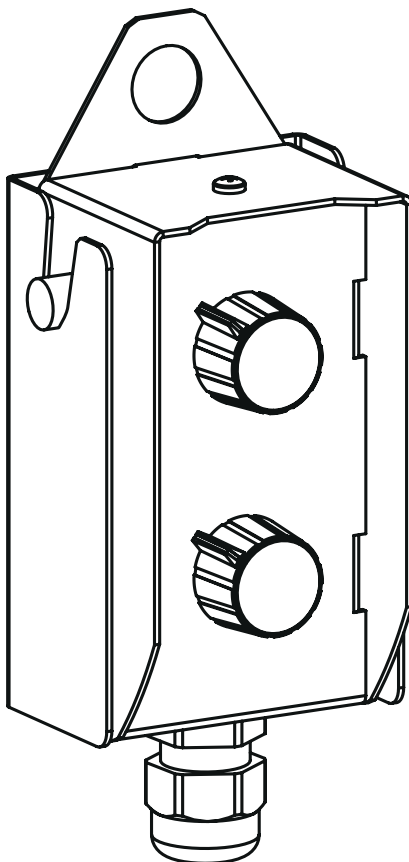




FR 2 / 3 / 10-11

EN 2 / 4 / 10-11

RU 2 / 5 / 10-11

NL 2 / 6 / 10-11

IT 2 / 7 / 10-11

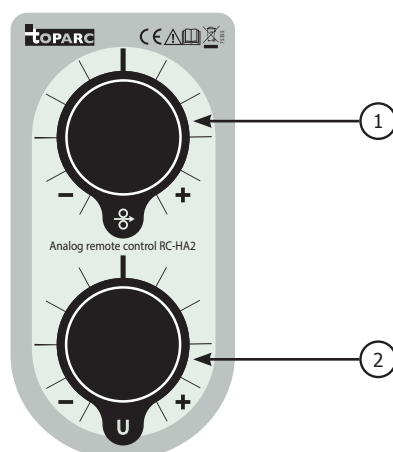
ES 2 / 8 / 10-11

DE 2 / 9 / 10-11

RC-HA2

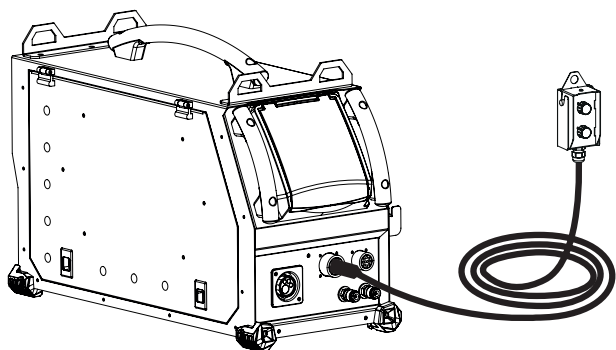
RC-HA2

FIG-1

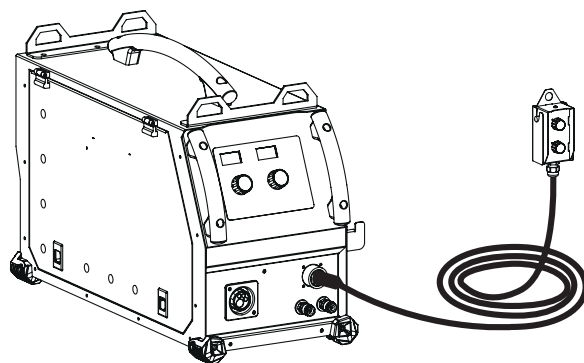


BRANCHEMENT / CONNECTION / ПОДКЛЮЧЕНИЕ / AANSLUITING / COLLEGAMENTO / CONEXIÓN / ANSCHLUSS

NEOFEED / PULSFEE



EXAFEE / GENFEE



AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

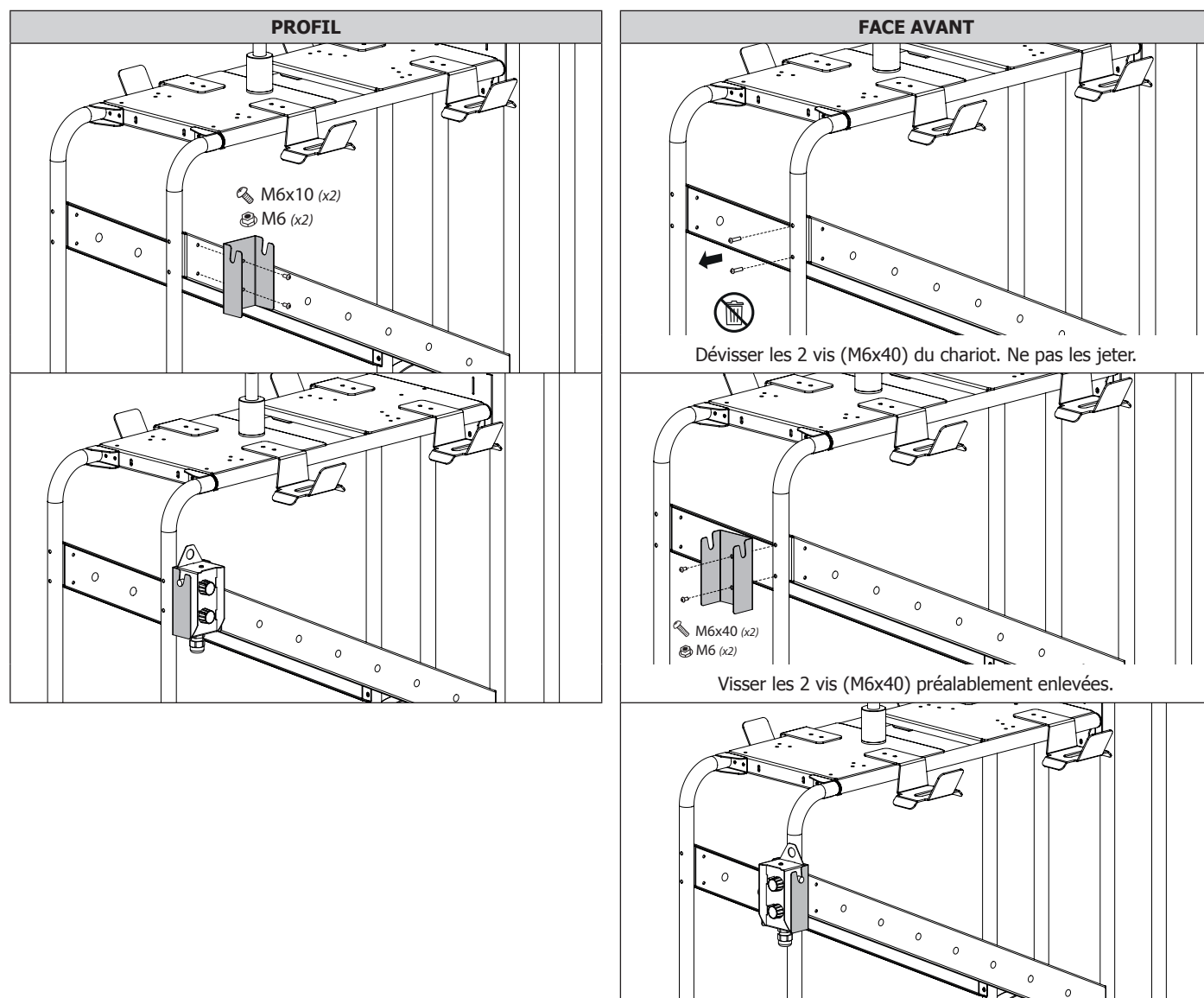
FONCTIONNEMENT

Cette commande à distance est destinée au procédé de soudage MIG/MAG. Elle permet de régler, à distance, la vitesse d'avance du fil (bouton n°1, fig 1) et la tension de soudage du poste (bouton n°2, fig 1). Pour plus d'informations, se référer au manuel du dévidoir utilisé.

Postes compatibles : NEOFEED/PULSFEEED, EXAFEED/GENFEED.

INSTALLATION DU SUPPORT

Le support de la commande à distance analogique peut être fixé sur le chariot (option, ref. 032736).



WARNING - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTIONS



Read and understand the following safety recommendations before using or servicing the unit.
Any modification or servicing that is not specified in the instruction manual must not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to a non-compliance with the instructions featured this manual.
In the event of problems or doubts, please consult a qualified person to handle the installation properly.

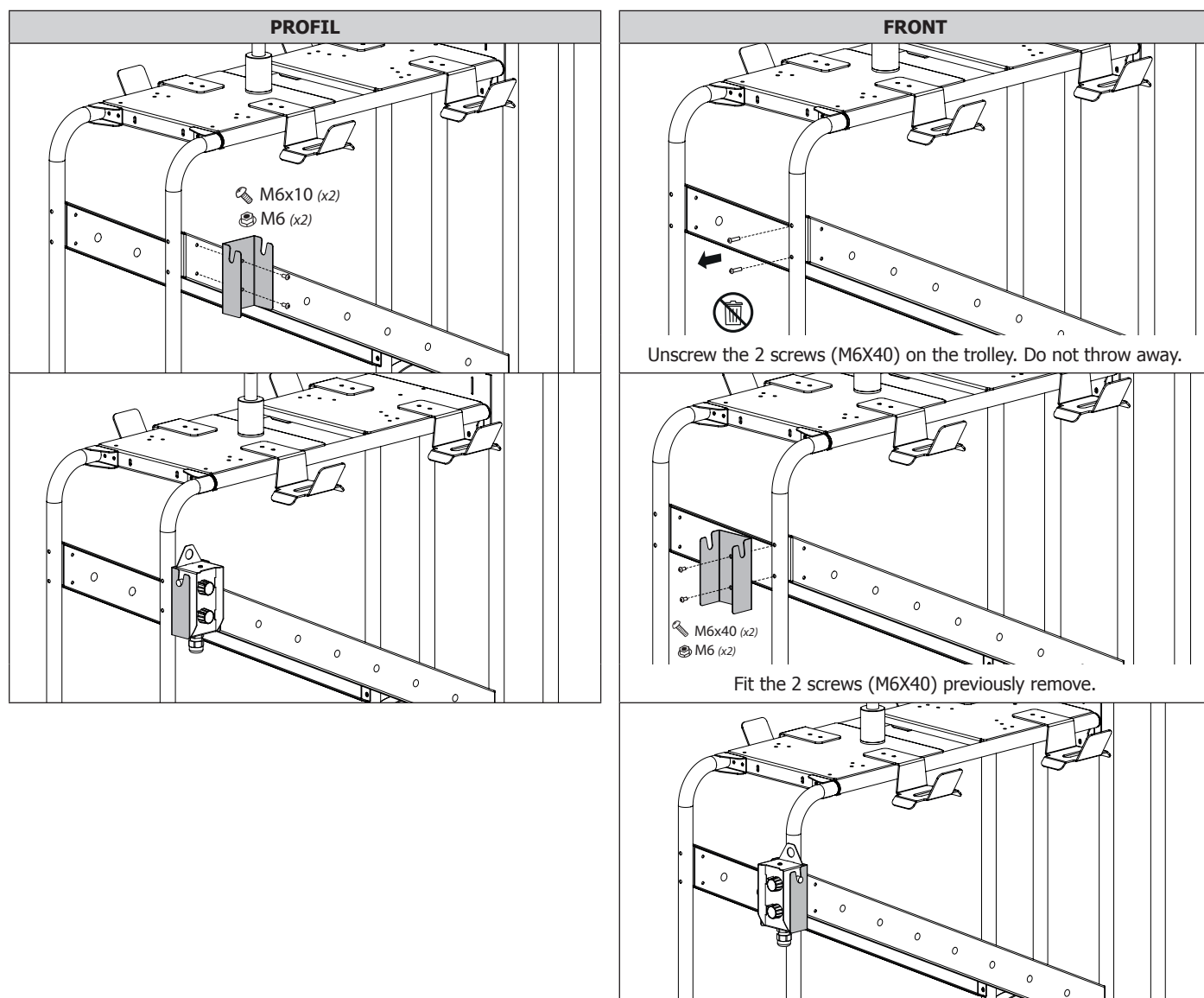
OPERATION

This remote control is designed to work with MIG / MAG welding processes. It can remotely set the wire speed (button n°1, fig 1) and the welding voltage about the station (button n°2, fig 1). For further details, check the wire feeder's manual.

Compatible machines : NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED.

SUPPORT INSTALLATION

The analogue remote control support can be fitted on the trolley (option, ref. 032736).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ.
Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата.

В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения.

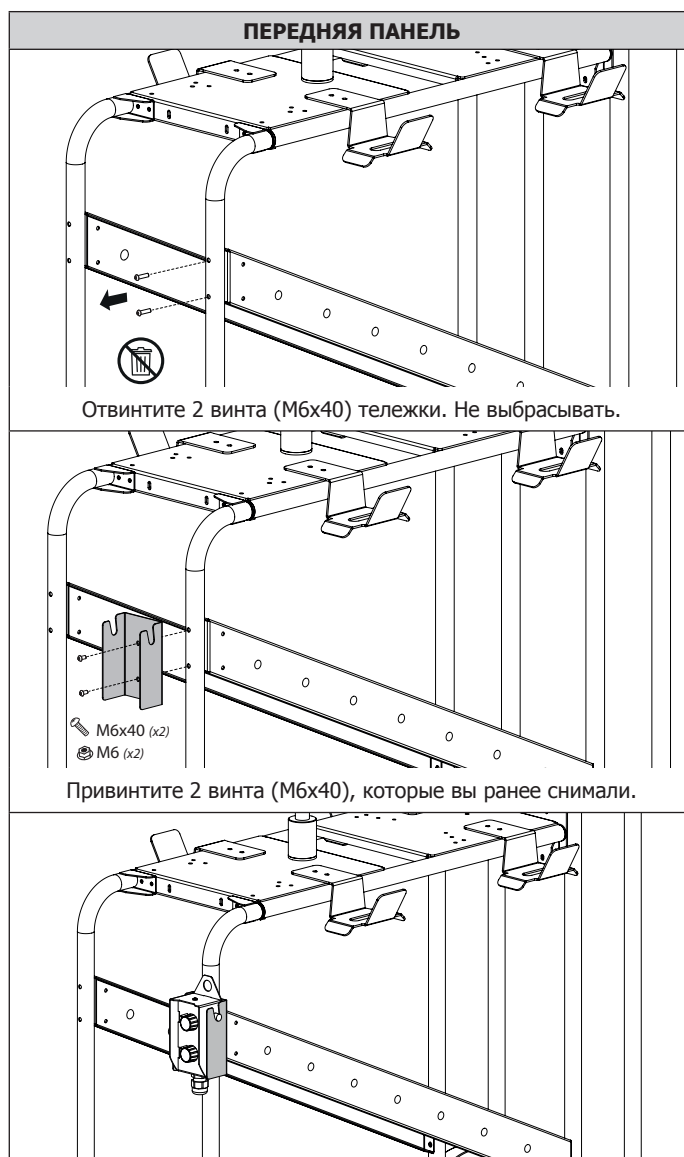
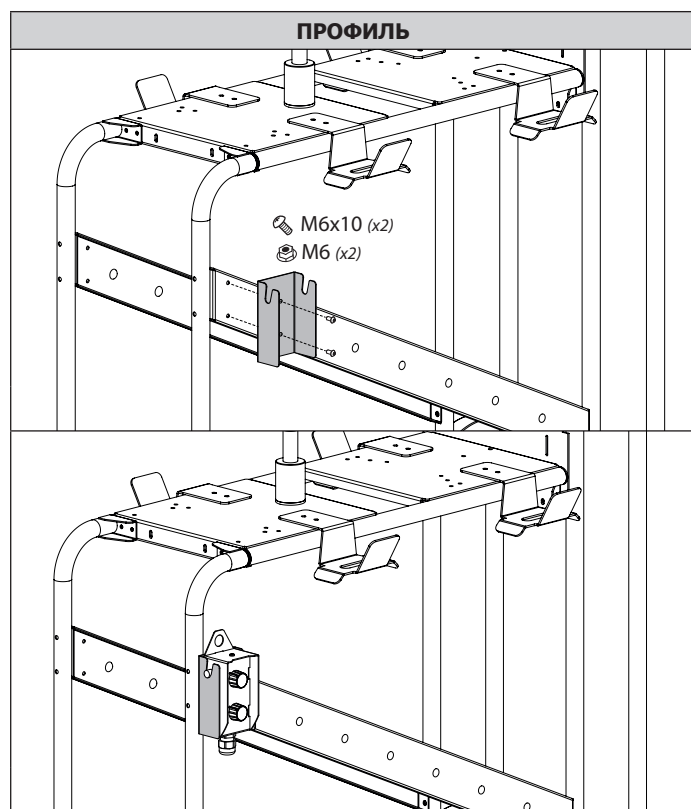
ПРИНЦИП РАБОТЫ

Данное дистанционное управление предназначено для сварочного метода MIG/MAG. Оно позволяет дистанционно регулировать скорость подачи проволоки (кнопка №1, fig 1) и сварочное напряжение аппарата (кнопка №2, fig 1). Для дополнительной информации смотрите руководство по эксплуатации используемого подающего устройства.

Совместимые аппараты: NEOFEED/PULSFEEED, EXAFEED/GENFEED.

УСТАНОВКА ПОДСТАВКИ

Подставка аналогового дистанционного управления может быть закреплена на тележку (опция, арт. 032736).



WAARSCHUWING - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen van het apparaat moeten deze instructies gelezen en goed begrepen worden. Voer geen wijzigingen of onderhoud uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Ieder lichamelijk letsel of iedere vorm van schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding, kan niet verhaald worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een bevoegd persoon om het apparaat correct te installeren.

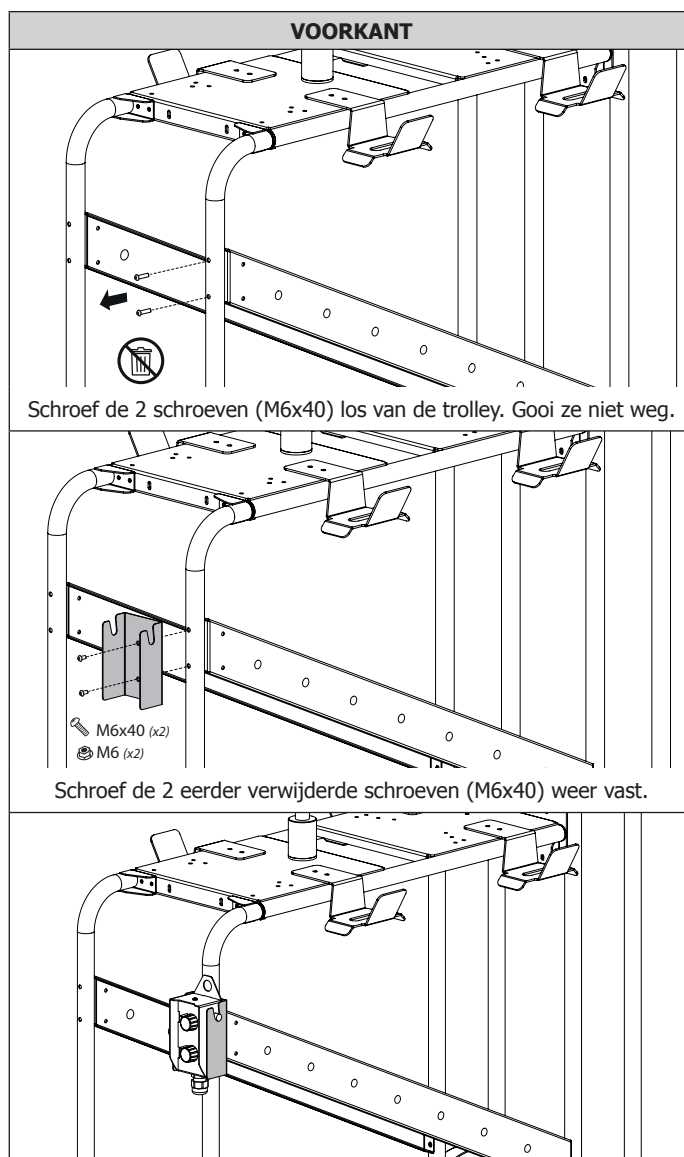
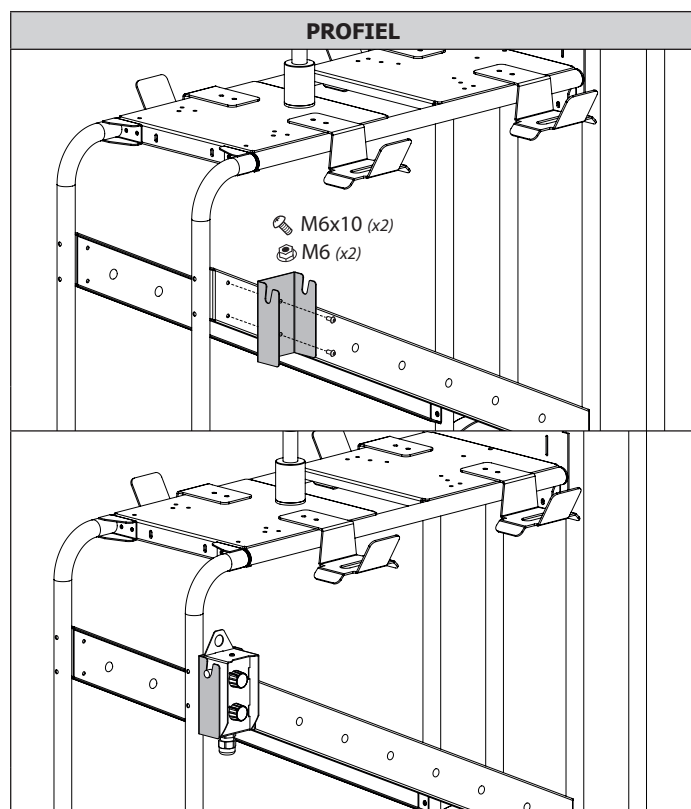
WERKING

Deze afstandsbediening is bestemd voor MIG/MAG lasprocedures. Met behulp van deze afstandsbediening kunnen de draadsnelheid (knop n°1, fig 1) en de lasspanning van het apparaat (knop n°2, fig 1) op afstand geregeld worden. Raadpleeg, voor meer informatie, de handleiding van het gebruikte draadaanvoersysteem.

Te gebruiken in combinatie met de apparaten : NEOFEED/PULSFEEED, EXAFEED/GENFEED.

INSTALLATIE VAN DE HOUDER

De houder van de analoge afstandsbediening kan worden bevestigd op de trolley (optioneel, art. code 032736).



AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso.
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante.

In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

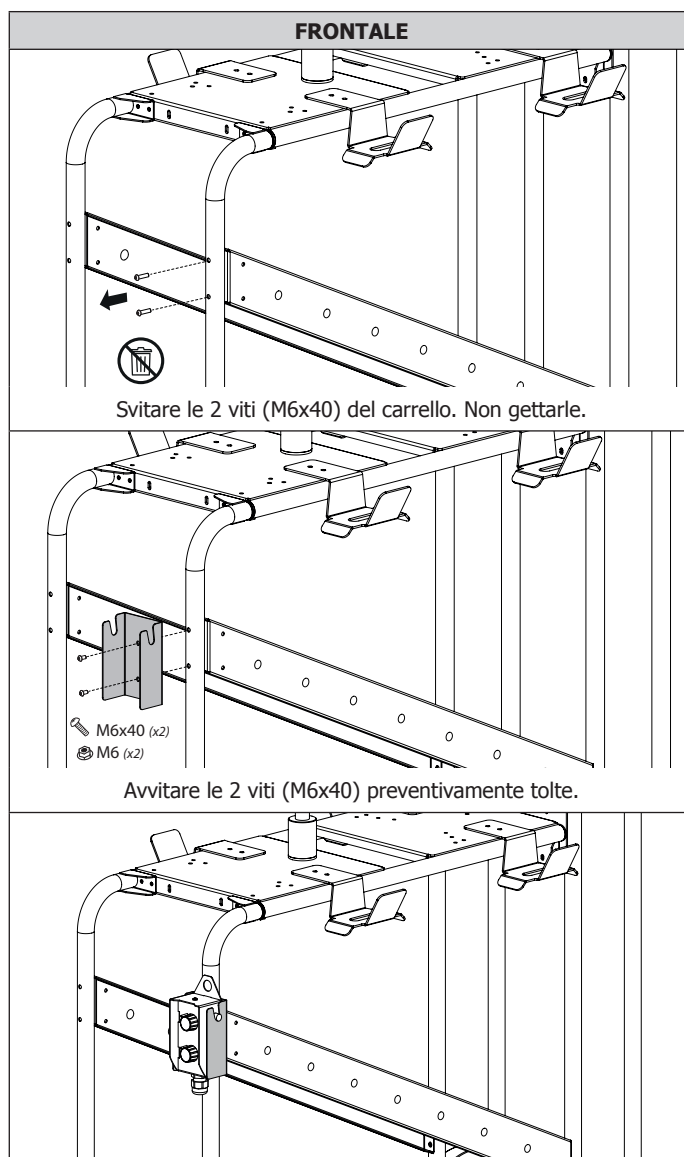
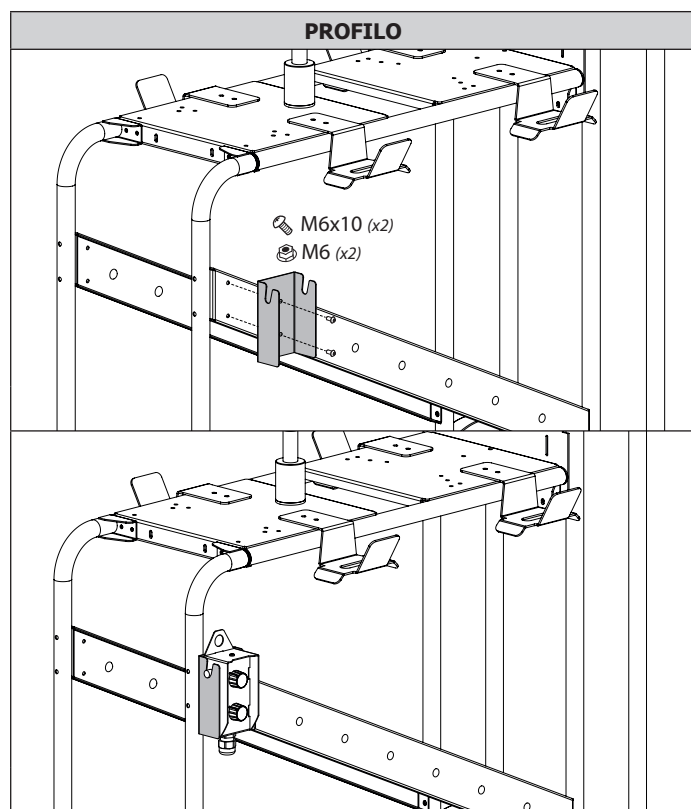
FUNZIONAMENTO

Questo comando a distanza è destinato ai procedimenti di saldatura MIG/MAG. Permette di regolare, a distanza, la velocità di avanzamento del filo (pulsante n°1, fig 1) e la tensione di saldatura del dispositivo (pulsante n°2, fig 1). Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del trainafile utilizzato.

Dispositivi compatibili : NEOFEED/PULSFEEED, EXAFEED/GENFEED.

INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO

Il supporto del comando a distanza analogico può essere fissato al carrello (opzione, rif. 032736).



ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.
Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírse al fabricante.
En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

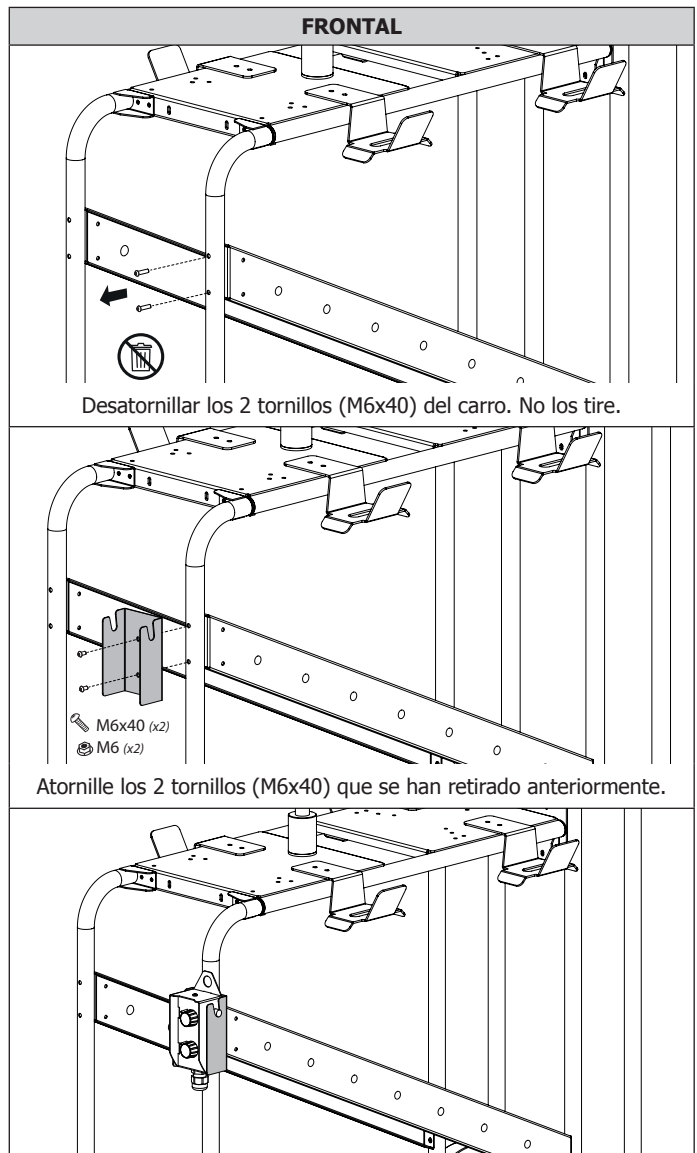
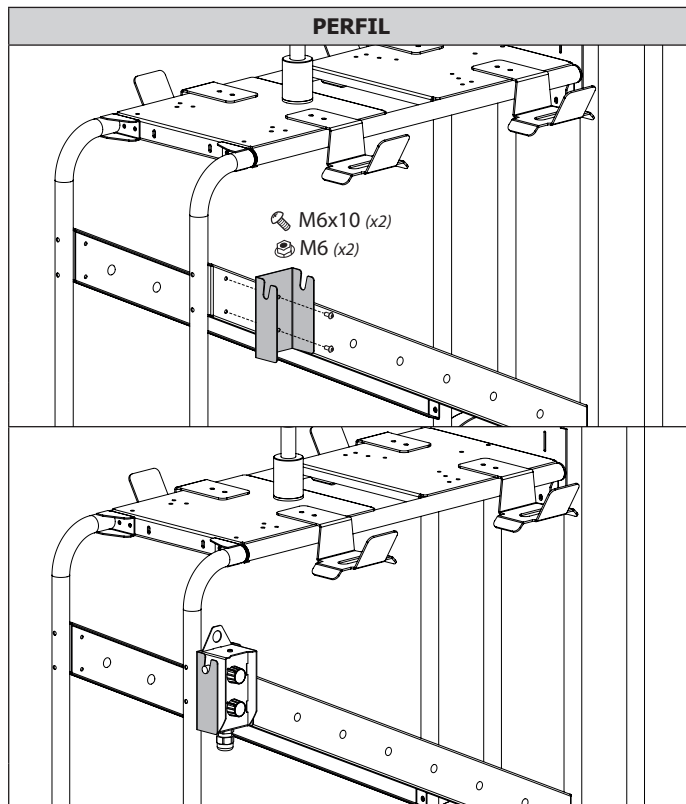
FUNCIONAMIENTO

Este control a distancia está destinado al proceso de soldadura MIG/MAG. Permite ajustar a distancia la velocidad de avance del hilo (botón nº 1, fig 1) y la tensión de soldadura del equipo (botón nº2, fig 1) Para más información, consulte el manual de usuario de la devanadera utilizada.

Equipos compatibles: NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE

El soporte del control a distancia analógico se puede fijar sobre el carro (opción, ref. 032736).



SICHERHEITSANWEISUNGEN

ALLGEMEIN



Die Missachtung dieser Anweisungen und Hinweise kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.

Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Einsatz dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

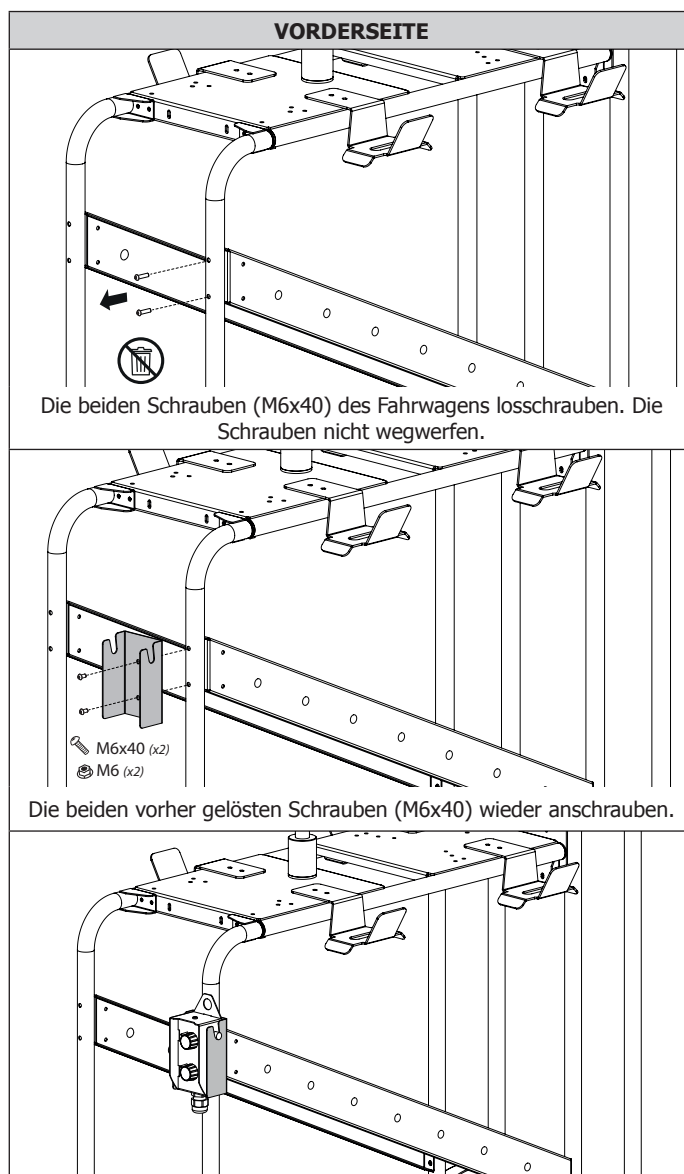
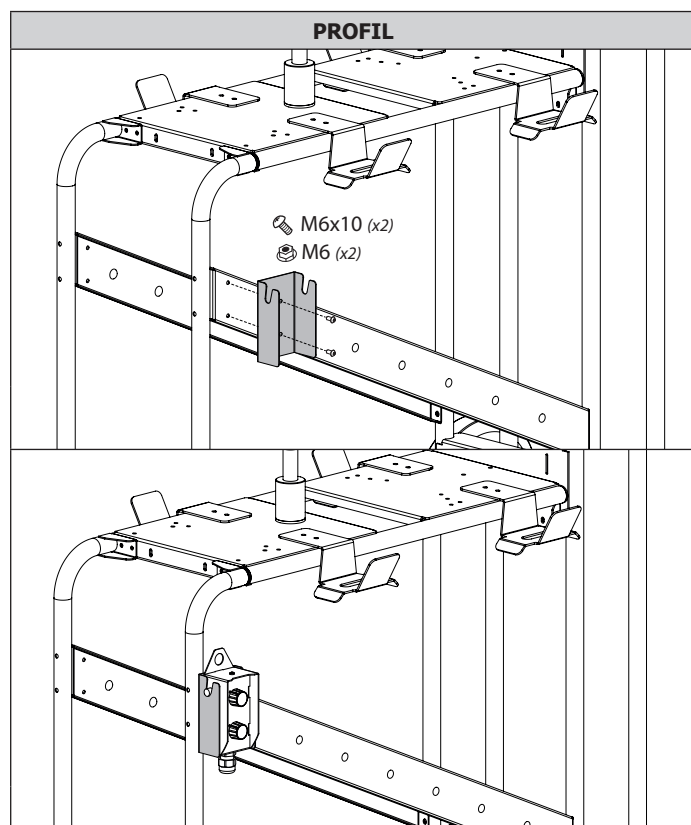
BETRIEB

Der Fernregler ist für MIG / MAG-Schweißungen geeignet. Sie ermöglicht die Fernregelung der Drahtgeschwindigkeit (Drehregler 1, Abb. 1) und der Schweißspannung des Geräts (Drehregler 2, Abb. 1). Weitere Informationen zur Verwendung finden Sie in der Betriebsanleitung des Drahtvorschubkoffers.

Geeignete Geräte: NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED.

AUFBAU

Eine Halterung für den analoge Fernregler kann auf dem Fahrwagen befestigt werden (optional, Art.-Nr. 032736).

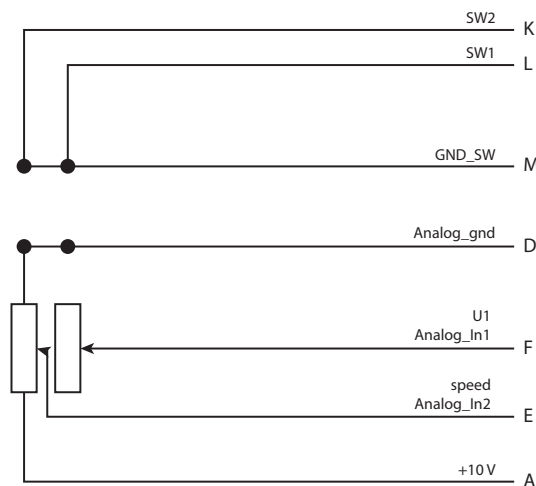


RC-HA2

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS / ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE GEGEVENS / SPECIFICHE TECNICHE / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modèle / Reference / Модель / Model / Modello / Modelo / Modell	Analog Remote Control Analoger Fernregler
Référence / Reference number / Артикул / Art. code / Riferimento / Referencia / Artikelnummer	047679
Longueur du câble / Cable length / Длина кабеля / Lengte van de kabel / Lunghezza del cavo / Longitud del cable / Länge des Kabels	10 m
Tension de commande / Control voltage / Напряжение управления / Besturingsspanning / Tensione di comando / Tensión de control / Steuerspannung	10 V
Dimensions (LxIxh) / Dimensions (LxWxH) / Размеры (ДxШxВ) / Dimensioni (LxIxh) / Dimensiones (LxIxh) / Abmessungen (BxLxH)	175 x 74.5 x 60 mm
Degré de protection / Protection level / Степень защиты / Beschermingsklasse / Grado di protezione / Grado de protección	IP23
Température de fonctionnement / Operating temperature / Рабочая температура / Gebruikstemperatuur / Temperatura di funzionamento / Temperatura de funcionamiento	-10°C +40°C
Température de stockage / Storage temperature / Температура хранения / Bewaartemperatuur / Temperatura di stoccaggio / Temperatura de almacenaje	-20°C +55°C

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / ELECTRIC DIAGRAM / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ / VERDRAHTUNGSPLAN / SCHEMI ELETTRICI / ESQUEMAS ELÉCTRICOS



CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

RC-HA2

ICÔNES / ICON / ИКОНКИ / PICTOGRAMMEN / ICONA / ICONOS

	- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. - Cuidado, leer las instrucciones de utilización. - Внимание ! Читайте инструкцию по использованию. - Let op! Lees voorzichtig de gebruiksaanwijzing. - Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
V	- Volt - Volt - Volt - Voltio - Вольт - Volt
U	- Tension / Voltage / Напряжение / Spanning / Tensione
	- Vitesse d'avance du fil / Wire speed / Скорость подачи проволоки / Draadsnelheid / Velocità di avanzamento del filo
IP23	- Protection contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de $\varnothing \geq 12,5\text{mm}$ et chute d'eau (30% horizontal). - Protected from foreign bodies $\varnothing \geq 12,5\text{mm}$ and water (30% horizontal). - gegen Eindringen von Körpern mit einem Durchmesser $\varnothing \geq 12,5\text{mm}$ und gegen Sprühwasser geschützt (Einfallwinkel 30% horizontal). - Защита от попадания в опасные зоны твердых тел $\varnothing \geq 12,5\text{mm}$ и капель воды (горизонтальный наклон 30%). - Protezione contro l'accesso alle aree pericolose dei corpi solidi di $\varnothing \geq 12,5\text{mm}$ e la caduta d'acqua (30% orizzontale). - Beveiligd tegen toegang tot gevaarlijke delen van vaste elementen met $\varnothing \geq 12,5\text{mm}$ en tegen vallend water (30% horizontaal).
CE	- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - Machine compliant with European directives The declaration of conformity is available on our website. - Аппарат(ы) соответствует(ют) европейским директивам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Dispositivo in conformità con le direttive europee La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.
	- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2002/96/UE. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Questo dispositivo è oggetto di raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici. - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval !
	- Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. - The product's manufacturer contributes to the recycling of its packaging by contributing to a global recycling system. - Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll! - Аппарат, производитель которого участвует в глобальной программе переработки упаковки, выборочной утилизации и переработке бытовых отходов. - Prodotto con cui il fabbricante partecipa alla valorizzazione degli imballaggi in collaborazione con un sistema globale di smistamento, raccolta differenziata e riciclaggio degli scarti d'imballaggio. - De fabrikant van dit product neemt deel aan het hergebruik en recyclen van de verpakking, door middel van een contributie aan een globaal sorteert en recycle-systeem van huishoudelijk verpakkingsafval.
	- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. - This product should be recycled appropriately - Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. - Этот аппарат подлежит утилизации. - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.